

ЙОАН ЛОЙД РАЗБИРА СЕ, ЧЕ МОЖЕШ ДА МЕ ПИТАШ НЕЩО ЛИЧНО

Превод от английски: Светослав Митев, 2002

chitanka.info

„Разбира се, че можеш да ме
питаш нещо лично“

Дайян
Бърнс

Как върви?

Не, не съм ирландец.

Не съм и скандинавец.

Не, аз съм уелсец, уелскоговорящ уелсец.

Не, не съм от Холандия.

И от Кумбрия не съм.

Не и от Корнуол.

Не, не съм англичанин.

Не, ние не сме изчезнали.

Да, уелсец.

О?

Значи оттам е акцентът ви.

Вашата прапрабаба, ъ?

Уелска принцеса, ъ?

Коса като на Ния Бен Аур?

Нека да позная. От Ейнджълси?

О, вие сте имала приятел, който е уелсец?

Толкова близки?

О, имала сте любовник, който е уелсец?

Толкова стегнат?

О, имала сте домашна прислужница от Уелс?

Толкова много?

Да, наистина, това, което ни сторихте, беше
ужасно.

Мило от Ваша страна, че поднасяте извинение.

Не, не знам откъде можете да намерите супа с праз
лук.

Не, не знам откъде можете да си вземете
евтини уелски дрехи и такива боклуци.

Не, това не съм го правил аз. Купих го в Некст.

Благодаря Ви, аз също харесвам косата Ви.

Не, не знам дали Острието е истински уелсец.

Не, не пиша „цинганед“ преди закуска.

Не, не мога да пея „сер дант“.

Не, не участвам в мъжки хор.

Никога не съм играл ръгби и не работя във въглищна
мина.

Да, ъ-хъ, музата.

А-ха, да. Музата. А-ха. Майката.

Земя. Да. Ъ-хъ. Ъ-хъ. Музата.

Не, нямам дипломна работа върху Дилан Томас.

Да, някои от нас много пият.

Някои от нас не могат да пият достатъчно.

Това не е лицето на малцинството.

Това е моето лице.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.